

Journals

No. 132

Friday, March 30, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 132

Le vendredi 30 mars 2007

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007.

Mr. O'Connor (Minister of National Defence) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

The Deputy Speaker laid upon the Table, — Report of the Ethics Commissioner entitled "The Obhrai Inquiry", dated March 2007, pursuant to section 28 of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons — Appendix to the Standing Orders. — Sessional Paper No. 8527-391-19.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Blaikie (Elmwood—Transcona), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007.

M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Vice-président dépose sur le Bureau, — Rapport du commissaire à l'éthique intitulé « L'enquête Obhrai », en date de mars 2007, conformément à l'article 28 du Code régissant les conflits d'intérêts des députés — Annexe au Règlement. — Document parlementaire n^o 8527-391-19.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. MacKay (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Department of Foreign Affairs User Fee Proposal relating to the International Youth Program, pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2). — Sessional Paper No. 8564-391-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 391-1184 and 391-1185 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-391-37-10;

— No. 391-1216 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-391-87-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Chapter 4, Canadian Firearms Program of the May 2006 Report of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510-391-118), presented to the House on Thursday, December 7, 2006. — Sessional Paper No. 8512-391-118.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Day (Minister of Public Safety) laid upon the Table, — Agreement for RCMP policing services made between Canada and the Province of British Columbia concerning the 2010 Olympic Games and Paralympic Games security cost sharing, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-391-475-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Moore (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, “The Challenge of Change: A Study of Canada's Criminal Prostitution Laws” (Sessional Paper No. 8510-391-128), presented to the House on Wednesday, December 13, 2006. — Sessional Paper No. 8512-391-128.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Secretary of State) for Mr. MacKay (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-53, An Act to implement the Convention on the Settlement of Investment Disputes between

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. MacKay (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Proposition relative aux frais d'utilisation du ministère des Affaires étrangères concernant le Programme international pour les jeunes, conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2). — Document parlementaire n° 8564-391-2-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 391-1184 et 391-1185 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-391-37-10;

— n° 391-1216 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-391-87-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au dixième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 4, Programme canadien des armes à feu du rapport de mai 2006 du Vérificateur général du Canada » (document parlementaire n° 8510-391-118), présenté à la Chambre le jeudi 7 décembre 2006. — Document parlementaire n° 8512-391-118.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Day (ministre de la Sécurité publique) dépose sur le Bureau, — Entente des services policiers de la GRC conclue entre le Canada et la province de la Colombie-Britannique concernant le partage des coûts liés à la sécurité des Jeux Olympiques et Paralympiques d'hiver de 2010, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-391-475-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Moore (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, « Le défi du changement : étude des lois pénales en matière de prostitution au Canada » (document parlementaire n° 8510-391-128), présenté à la Chambre le mercredi 13 décembre 2006. — Document parlementaire n° 8512-391-128.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (secrétaire d'État) au nom de M. MacKay (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-53, Loi de mise en oeuvre de la Convention pour le règlement

States and Nationals of Other States (ICSID Convention), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Hawn (Edmonton Centre), from the Legislative Committee on Bill C-30, presented the First Report of the Committee (Bill C-30, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada's Clean Air Act), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-391-204.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 1 to 25*) was tabled.

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 40th Report of the Committee (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees). — Sessional Paper No. 8510-391-205.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 2 and 44*) was tabled.

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 41st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Health

Patrick Brown for Rick Dykstra

Standing Committee on Justice and Human Rights

Rick Dykstra for Patrick Brown

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) was tabled.

Mr. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on International Trade, presented the Seventh Report of the Committee, “Ten Steps to a Better Trade Policy: Recommendations”. — Sessional Paper No. 8510-391-206.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 30, 31, 37 to 39 and 42 to 55*) was tabled.

des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États (Convention du CIRDI), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Hawn (Edmonton-Centre), du Comité législatif chargé du projet de loi C-30, présente le premier rapport du Comité (projet de loi C-30, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur l'efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l'air), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-391-204.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 1 à 25*) est déposé.

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 40^e rapport du Comité (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre). — Document parlementaire n° 8510-391-205.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 2 et 44*) est déposé.

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 41^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent de la santé

Patrick Brown remplace Rick Dykstra

Comité permanent de la justice et des droits de la personne

Rick Dykstra remplace Patrick Brown

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

M. Lemieux (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent du commerce international, présente le septième rapport du Comité, « Vers une meilleure politique commerciale — Dix étapes : recommandations ». — Document parlementaire n° 8510-391-206.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 30, 31, 37 à 39 et 42 à 55*) est déposé.

Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East), from the Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Sixth Report of the Committee (deregulation of telecommunications). — Sessional Paper No. 8510-391-207.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 39 to 52*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 40th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was resolved, — That the 41st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the Agricultural Policy Framework, ten members of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Penticton, British Columbia, Olds, Alberta, Saskatoon, Saskatchewan, and Gimli, Manitoba, from April 15 to 19, 2007, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the Agricultural Policy Framework, ten members of the Standing Committee on the Agriculture and Agri-Food be authorized to travel to Truro, Nova Scotia, Charlottetown, Prince Edward Island, Fredericton, New Brunswick, Québec, Quebec, and Stratford, Ontario, from April 22 to 26, 2007, and that the necessary staff do accompany the Committee.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), one concerning international trade (No. 391-1320) and one concerning the tax system (No. 391-1321);

— by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), one concerning federal programs (No. 391-1322);

— by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), one concerning the Canada Labour Code (No. 391-1323);

— by Mr. Silva (Davenport), eleven concerning immigration (Nos. 391-1324 to 391-1334) and seventeen concerning literacy (Nos. 391-1335 to 391-1351).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-164, Q-179 and Q-183 on the Order Paper.

M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est), du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le sixième rapport du Comité (déréglementation des télécommunications). — Document parlementaire n° 8510-391-207.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 39 à 52*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 40^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 41^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude du Cadre stratégique pour l'agriculture, dix membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soient autorisés à se rendre à Penticton (Colombie-Britannique), Olds (Alberta), Saskatoon (Saskatchewan) et Gimli (Manitoba) du 15 au 19 avril 2007, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude du cadre stratégique de l'agriculture, dix membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire soient autorisés à se rendre à Truro (Nouvelle-Écosse), Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), Fredericton (Nouveau-Brunswick), Québec (Québec) et Stratford (Ontario) du 22 au 26 avril 2007, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), une au sujet du commerce international (n° 391-1320) et une au sujet du système fiscal (n° 391-1321);

— par M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead), une au sujet des programmes fédéraux (n° 391-1322);

— par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), une au sujet du Code canadien du travail (n° 391-1323);

— par M. Silva (Davenport), onze au sujet de l'immigration (n°s 391-1324 à 391-1334) et dix-sept au sujet de l'alphabétisation (n°s 391-1335 à 391-1351).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-164, Q-179 et Q-183 inscrites au Feuilleton.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), — That Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mrs. Yelich (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources and Social Development), moved, — That the question be now put.

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-294, An Act to amend the Income Tax Act (sports and recreation programs).

Mr. Fitzpatrick (Prince Albert), seconded by Mr. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Emerson (Minister of International Trade and Minister for the Pacific Gateway and the Vancouver-Whistler Olympics) — Report of Export Development Canada for the year ended December 31, 2006, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-391-702-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2006, pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act, S.C. 1993, c. 34, s. 66. — Sessional Paper No. 8560-391-485-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), — Que le projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M^{me} Yelich (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources humaines et du Développement social), propose, — Que cette motion soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (programmes sportifs et récréatifs).

M. Fitzpatrick (Prince Albert), appuyé par M. Anderson (Cypress Hills—Grasslands), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Emerson (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée du Pacifique et des Olympiques de Vancouver-Whistler) — Rapport d'Exportation et Développement Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2006, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-391-702-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2006, conformément à la Loi sur l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, L.C. 1993, ch. 34, art. 66. — Document parlementaire n° 8560-391-485-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 2006, pursuant to the Bretton Woods Agreements Act, S.C. 1993, c. 34, s. 11. — Sessional Paper No. 8560-391-74-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Report on the Public Service Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Public Service Superannuation Act, R.S. 1985, c. P-36, s. 46. — Sessional Paper No. 8560-391-220-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Report on the administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Supplementary Retirement Benefits Act, R.S. 1985, c. S-24, s. 12. — Sessional Paper No. 8560-391-366-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Report on the administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Members of Parliament Retiring Allowances Act, S.C. 1992, c. 46, s. 67. — Sessional Paper No. 8560-391-173-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Report of the review of the provisions and operation of the User Fees Act, pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-391-933-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ADJOURNMENT

At 1:36 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, April 16, 2007, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 2006, conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods, L.C. 1993, ch. 34, art. 11. — Document parlementaire n° 8560-391-74-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur la pension de la fonction publique, L.R. 1985, ch. P-36, art. 46. — Document parlementaire n° 8560-391-220-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, L.R. 1985, ch. S-24, art. 12. — Document parlementaire n° 8560-391-366-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires, L.C. 1992, ch. 46, art. 67. — Document parlementaire n° 8560-391-173-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'examen des dispositions et de l'application de la Loi sur les frais d'utilisation, conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-391-933-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

AJOURNEMENT

À 13 h 36, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 16 avril 2007, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.